



Place d'accueil

Aménagée dès 2006 au nord-ouest de la ville, au pied des Golats, la place d'accueil du Stand est idéalement située au départ de nombreuses activités de loisirs: promenades, sports (piste VITA), découvertes et observations de la nature...

Un abri forestier en madriers, équipé de tables et de bancs, offre un point de rencontre pour le public et les écoles. Un foyer, des bancs extérieurs et divers aménagements naturels (mares, ruisselets, haies...) complètent cet espace de détente fort apprécié par la population et ouvert à tous.

Begegnungsort

Der Begegnungsort des alten Schiessstands wurde 2006 im Nordwesten der Stadt am Fuss des Waldhangs Les Golats angelegt. Er liegt ideal am Ausgangspunkt zahlreicher Freizeitaktivitäten wie Wandern, Sport (Vita-Parcours) und Naturbeobachtungen.

Eine Waldhütte aus Holzplanken mit Tischen und Bänken bietet sich als Treffpunkt für Bevölkerung und Schulklassen an. Eine Feuerstelle, Bänke im Freien und die natürliche Umgebungsgestaltung mit Teichen, Bächen und Hecken machen den Platz zu einem erholsamen Ort, der allen offen steht und sehr geschätzt wird.

Biodiversité

Multifonctionnel, le site des Golats abrite une grande variété de milieux naturels: forêts (pinède, hêtraie...), haies, pâturages, étangs, ruisselets... L'impact de l'homme sur ces milieux est relativement important, mais la biodiversité reste malgré tout remarquable. Plantes à fleurs (orchidées...), champignons, oiseaux (pics, fauvettes, pouillots...), mammifères (écureuils, renards, chevreuils...), reptiles (lézards, orvets...), amphibiens (salamandres, tritons, crapauds, grenouilles) ou encore insectes (grillons, libellules, papillons...) s'observent aux alentours du Stand.

Le crapaud accoucheur, bien présent ici, représente l'espèce emblématique et figure sur tous les panneaux d'informations.



Biodiversität

Die Naturlandschaft Les Golats umfasst eine grosse Vielfalt an natürlichen Lebensräumen: Wälder (Kiefernwald, Buchenwald...), Hecken, Weiden, Teiche, Bäche und mehr. Obwohl wir Menschen diese Lebensräume stark beeinflussen, haben sie eine bemerkenswerte Biodiversität bewahrt. Rund um den alten Schiessstand sind Blütenpflanzen (Orchideen...), Pilze, Vögel (Spechte, Grasmücken, Zipfzalpe...), Säugetiere (Eichhörnchen, Füchse, Rehe...), Reptilien (Eidechsen, Blindschleichen...), Amphibien (Salamander, Molche, Kröten, Frösche...) und Insekten (Grillen, Libellen, Schmetterlinge...) zu beobachten.

Besonders häufig anzutreffen ist die Geburtshelferkröte. Sie ist das lokale Wahrzeichen und auf allen Infotafeln abgebildet.

Sentier nature

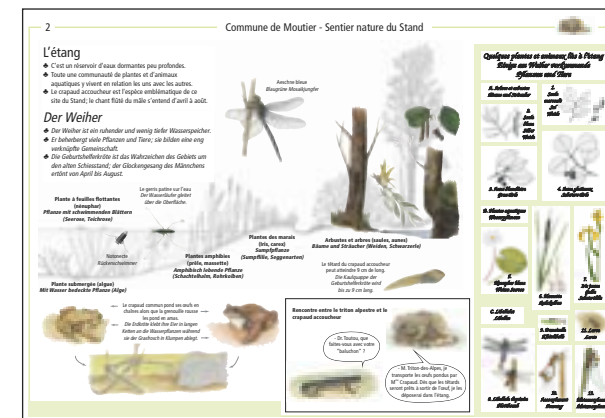
Pour promouvoir le contact direct de l'homme avec son environnement et mettre en valeur les richesses naturelles du site, un sentier nature a été aménagé le long d'un chemin pédestre balisé. Le point de départ est l'abri forestier. S'étendant sur 900 m, il comprend six panneaux didactiques richement illustrés (120 dessins). Les plantes et les animaux caractéristiques du Stand sont présentés dans leur milieu naturel, sous les thèmes suivants:

1. La lisière
2. L'étang
3. La forêt: arbres et relations
4. Le ruisselet
5. La forêt: vie et mort
6. Le pâturage

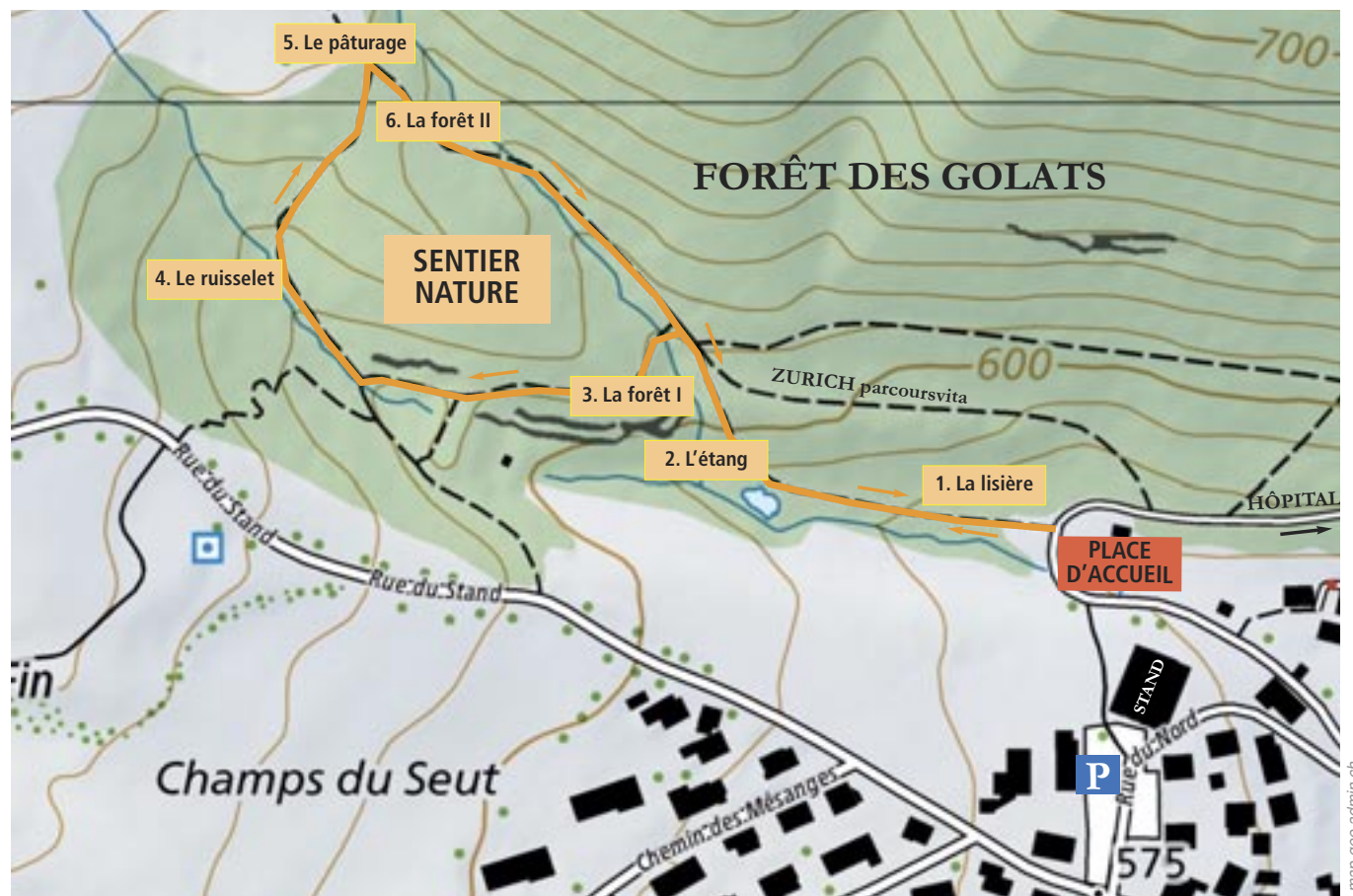
Naturlehrpfad

Um den direkten Kontakt des Menschen mit seiner Umwelt zu fördern und auf die natürlichen Schätze vor Ort hinzuweisen, wurde entlang eines markierten Wanderwegs ein Naturlehrpfad mit Start bei der Waldhütte angelegt. Auf dem 900 m langen Weg informieren sechs reich illustrierte Tafeln (120 Zeichnungen) über die typische Tier- und Pflanzenwelt in ihrer natürlichen Umgebung. Sie sind in folgende Themen unterteilt:

1. Der Waldrand
2. Der Moorsee
3. Der Wald: Bäume und ihre Beziehungen
4. Der Bach
5. Der Wald: Leben und Tod
6. Die Weide



Plan de situation



Accès :

À pied

Depuis la gare, suivre le chemin pédestre balisé; accès direct depuis l'hôpital par un chemin goudronné

En bus

Bus depuis la gare, arrêt Neusté

En voiture

Places de parc à disposition devant le Stand

Anreise :

Zu Fuss

Vom Bahnhof dem ausgeschilderten Fussweg folgen; direkter Zugang vom Spital über einen asphaltierten Weg

Mit dem Bus

Bus ab Bahnhof, Haltestelle Neusté

Mit dem Auto

Parkplätze stehen vor dem Schiessstand zur Verfügung

Hérisson



Salamandre tachetée

jcg/12.2023 2^e édition /2000 ex.



Place d'accueil et sentier nature du Stand

Begegnungsort und Naturlehrpfad beim alten Schiessstand

